

**Sac isotherme 2 en 1 - Isolatietas 2 in 1  
2 in 1 Kühltasche - Bolsa de refrigeración 2 en 1  
Borsa termica 2 in 1 - Bolsa térmica 2 em 1  
Torba termoizolacyjna 2 w 1 - Geantă de răcire 2 în1  
Изотермическая сумка 2 в 1**

**ART: 71871**



 **NORAUTO**  
511/589 rue des Seringats 59262 Sainghin-en-Mélantois France

Distribué par / Distributed by / Vertrieben von:  
Norauto France 511/589 rue des Seringats 59262 Sainghin-en-Mélantois  
Auto 5 Bld Paepsem 20 -1070 ANDERLECHT BELGIQUE  
A.T.U Auto-Teile-Unger Handels GmbH & Co.KG,  
Dr.-Kilian-Str. 11, D-92637 Weiden i.d.OPf Deutschland  
Noroto España SAU Centre Comercial Alban Carretera de Ademuz  
km 2,9 46100 BURJASSOT  
Norauto Italia SPA Corso Savona 85/10024 MONCALIERI  
Norauto Portugal LDA Av. dos Cavaleiros, n°49 Alfragide 2794-057 CARNAXIDE  
Norauto România Blvd. Iuliu Maniu, nr. 7 -11, corp Z, et.1, Bucuresti, 061072  
Norauto Polska Sp z o.o., ul. Jubilerska 10, 04-190 Warszawa  
НОРАВТО РОССИЯ 127051, Москва, Цветной бульвар, 11строение 6, этаж 2  
www.norauto.com  
www.atu.eu  
Made in P.R.C / Fabricado en/na R.P.C / Fabriqué en R.P.C

## **Introduction**

Le mode d'emploi fait partie de cet appareil. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Avant l'utilisation de l'appareil, veuillez lire attentivement toutes les instructions d'utilisation et consignes de sécurité. Utilisez l'appareil uniquement conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Remettez ces documents aux utilisateurs lorsque vous prêtez ce produit.

## **Conseils de sécurité**

La sac isotherme ne doit pas être mise en service dès qu'elle présente des détériorations visibles.

Les réparations doivent uniquement être effectuées par des personnes autorisées. Toute réparation incorrecte peut représenter un grand danger pour l'utilisateur.

Ne stockez pas de substances explosives dans cet appareil, comme par exemple des bombes aérosols à gaz à effet de serre inflammables. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Surveillez les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Ne touchez pas à la fiche avec des mains mouillées ou humides.

Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente, ou par une personne possédant une qualification similaire afin de prévenir toute mise en danger.

Ne retirez jamais la fiche en tirant sur le cordon de la prise de 12 V.

Retirez le cordon de la source d'électricité avant chaque nettoyage et après chaque utilisation.

Avant la mise en service, veillez à ce que le cordon d'alimentation et la fiche soient secs.

Ne placez pas la sac isotherme à proximité directe d'un feu ou autre source de chaleur.

**ATTENTION! DANGER DE SURCHAUFFE!** Veillez à ce que les fentes d'aération ne soient pas recouvertes et que la chaleur produite par le fonctionnement de la sac isotherme puisse être évacuée correctement. Veillez à ce que la sac isotherme soit placée avec un écart suffisant par rapport aux murs ou aux objets pour assurer la circulation d'air.

Ne remplissez pas directement la cuve de la sac isotherme de liquide ou de glace.

Ne plongez jamais la sac isotherme dans l'eau.

Protégez la sac isotherme et les cordons contre la chaleur et l'humidité. En cas d'utilisation en 12 V, veillez toujours à ce que le connecteur 12 V soit bien enfoncé dans la prise de l'allumecigare et à ce que la prise soit exempte de saleté. En cas d'insuffisance de contact entre le connecteur et la prise, la vibration du véhicule peut aboutir au fait que l'alimentation en courant se mette en et hors circuit à intervalles rapprochés, ce qui peut avoir une surchauffe pour conséquence.

**ATTENTION! RISQUE DE BRÛLURES!** Des températures élevées peuvent se développer à l'extrémité du câble durant le fonctionnement du produit. Évitez donc le contact de cette zone avec la peau ou autres matières sensibles à la chaleur lorsque vous débranchez la fiche de 12 V de la prise de raccordement.

Le fabricant ne fournit aucune garantie pour les dégâts causés par un emploi non conforme ou incorrect.

N'exposez pas cet appareil à la pluie.

## **Utilisation conforme**

La sac isotherme est exclusivement destinée à la conservation de denrées alimentaires et de boissons préalablement réfrigérées.

L'appareil est destiné à une utilisation dans le cadre privé du domicile ou d'une activité de camping, dans la voiture et dans des domaines d'application similaires, comme dans les cuisines destinées au personnel dans les magasins, les bureaux et autres locaux de travail, dans l'agriculture, pour les clients d'hôtels, de motels et autres lieux d'hébergement, dans les chambres d'hôte ainsi que pour les traiteurs et les grossistes. L'appareil n'est pas conçu pour un usage professionnel.

## **Conseils d'utilisation**

La Sac isotherme n'est pas faite pour un fonctionnement permanent. Lorsque la sac isotherme fonctionne avec une source d'électricité de 12 V, veillez en cas d'arrêt fréquent du moteur de votre véhicule à ce que l'alimentation électrique de votre Sac isotherme ne soit pas interrompue à chaque arrêt du moteur, et que la batterie de votre véhicule ne se décharge pas trop lorsque le moteur est à l'arrêt. N'ouvrez pas la sac isotherme inutilement.

## PRESENTATION DE L'APPAREIL

### Informations techniques

Tension	12V DC
Puissance de consommation	36W
Courant	3A
Volume	14L
Poids	1.09 Kg
Taille	42x27x16 cm
Longueur du câble	2 m

### Nettoyage et entretien

#### ATTENTION !

Avant de nettoyer la sac isotherme, retirer le cordon de la prise ou de l'allumecigare.

Ne nettoyez jamais la sac isotherme sous l'eau courante.

N'utilisez pas de détergent fort pour le nettoyage.

Pour nettoyer la cuve, servez-vous d'un chiffon humide et d'une solution légèrement savonneuse.

### Dysfonctionnements et leurs causes éventuelles

Vérifiez d'abord si vous avez tenu compte des conseils d'utilisation de la sac isotherme, vérifiez ensuite :

- Si le cordon d'alimentation est raccordé correctement ou si l'allumecigare de votre véhicule fonctionne correctement.
- Si vous avez installé la sac isotherme de façon à ce que la circulation d'air et l'aération du groupe frigorifique soient assurés.
- Si le fusible de la fiche du cordon 12 V est en bon état.

### Mise en rebut

Collecte sélective des déchets électriques et électroniques

Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les produits ménagers. Selon la Directive Européenne 2012/19/UE pour le rebut des matériels électriques et électroniques et de son exécution dans le droit national, les produits électriques usagés doivent être collectés séparément et disposés dans des points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

En effectuant ces gestes, vous participez à la protection de l'environnement.

### Inleiding

De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maak uzelf vóór gebruik van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het apparaat alleen volgens de beschrijving en uitsluitend voor de aangegeven gebruiksdoelen. Geef alle documenten mee wanneer het product eventueel in handen van derden overgaat.

### Veiligheidsinstructies

Als het apparaat zichtbare beschadigingen vertoont, mag u het niet in gebruik nemen.

Reparaties mogen uitsluitend door gemachtigde, geschoolde arbeidskrachten doorgevoerd worden. Door ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen er aanzienlijke gevaren ontstaan.

In dit apparaat geen explosieve stoffen, zoals bijvoorbeeld houders met aerosol met brandbaar drijfgas bewaren.

Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door mensen met een lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, indien ze goed worden of de instructies voor het gebruik van het apparaat worden gegeven en als de risico's werden aangepakt. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De schoonmaak en het onderhoud door de gebruiker mag niet worden gemaakt door kinderen zonder toezicht.

Houd toezicht op kinderen en laat ze niet met het toestel spelen.

Raak de stekkers niet met natte of zweetende handen aan.

Als de stroomkabel van het apparaat wordt beschadigd, moet het door de fabrikant of klantenservice of een soortgelijke gekwalificeerde persoon worden vervangen, om gevaar te vermijden.

Trek de stekker nooit bij de aansluitkabel uit het stopcontact van 12 V.

Trek de aansluitkabels telkens vóór reiniging en telkens na gebruik uit de stroombron.

Let er vóór de ingebruikname op dat aansluitkabels en stekkers droog zijn.

Zet het apparaat niet in de onmiddellijke nabijheid van open vlammen of vlakbij een andere warmtebron neer.

**OPGELET! GEVAAR VOOR OVERVERHITTING!** Let erop dat de ventilatiesleuven niet afgedekt worden en dat tijdens de werking ontstaande warmte voldoende afgevoerd kan worden. Zorg ervoor dat het apparaat op voldoende afstand tot wanden of voorwerpen staat, zodat de lucht vrij kan circuleren.

Giet geen vloeistoffen of gooi geen ijs rechtstreeks in het binnenste gedeelte.

Dompel het apparaat nooit in water.

Bescherm het apparaat en de aansluitkabels tegen hitte en vochtigheid.

Let er bij de werking met 12V altijd op dat de 12V stekker vast en veilig in het contactvoetje van de sigarettenaansteker steekt en dat het contactvoetje vrij van vuil is. Bij onvoldoende contact tussen stekker en contactvoetje kan trilling van het voertuig ertoe leiden dat de stroomtoevoer met korte tussentijden in- en uitschakelt, wat een oververhitting tot gevolg kan hebben.

**OPGELET! GEVAAR VOOR BRANDWONDEN!** Aangezien de punt van de stekker tijdens het gebruik zeer hoge temperaturen kan worden, dient u na het uittrekken van de 12 V stekker uit de aansluitbus het contact met de stekkerpunt en de huid of andere temperatuurgevoelige stoffen te vermijden.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen, die door een nietreglementair voorgeschreven gebruik of door een verkeerde bediening veroorzaakt worden.

Dit apparaat mag niet worden blootgesteld aan regen.

### **Doelmatig gebruik**

De isolatietas dient uitsluitend voor het koelen van voorgekoelde gerechten en dranken. Het apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudens of op de camping, in de auto en gelijksoortige toepassingen, zoals bijvoorbeeld in personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen, in de landbouw en door gasten in hotels, motels en andere accommodaties, in pensions alsmede bij catering en gelijksoortig gebruik in de groothandel. Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.

### **Algemene aanwijzingen voor het gebruik**

De isolatietas is niet voor ononderbroken gebruik geschikt. Bij de werking via een stroombron van 12 V let u er bij een frequente inen uitschakeling van de motor van de auto op dat de stroomvoorziening van de isolatietas ook niet voortdurend onderbroken wordt en dat de motoraccu bij een stilstaande motor niet te sterk ontladen wordt. Open de isolatietas niet vaker dan nodig.

## **Presentatie van het toestel**

### Technische informatie

Spanning	12V DC
Verbruiksvermogen	36W
stroom	3A
Inhoud	14L
Gewicht	1.09 Kg
Afmetingen	42x27x16 cm
Kabellengte	2 m

### **Reiniging en onderhoud**

**OPGELET!**

Trek telkens vóór de reiniging de aansluitkabel uit het stopcontact c.q. uit de sigarettenaansteker.

Reinig de isolatietas nooit onder stromend water.

Gebruik voor de reiniging geen bijtende reinigingsmiddelen.

Gebruik voor de reiniging van het binnenste gedeelte een vochtig doekje en een milde zeepoplossing.

### **Mogelijke storingen in de werking**

Controleer in eerste instantie, of u de aanwijzingen voor het gebruik van de isolatietas correct opgevolgd hebt. Controleer voor het overige:

- Is de aansluitkabel juist aangesloten c.q. functioneert de sigarettenaansteker van uw auto foutloos?
- Hebt u de isolatietas zodanig neergezet, dat de lucht vrij kan circuleren en dat een verluchting van het koelaggregaat gegarandeerd is?
- Is de zekering in de stekker van de 12 V aansluitkabel in orde?

### **Opruimen**

Selectieve ophaling van elektrisch en elektronisch afval

Elektrische producten mogen niet samen met het huishoudelijk afval worden verwijderd. Volgens Europese Richtlijn 2012/19/UE betreffende de verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur en de toepassing ervan in de nationale wetgeving moeten versleten elektrische producten apart worden opgehaald en verzameld in daartoe voorziene verzamelpunten. Wend u tot de plaatselijke autoriteiten of uw verkoper voor advies over de recycling.

Door deze handelingen uit te voeren draagt u bij tot de bescherming van het milieu.



## **Einleitung**

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## **Sicherheitshinweise**

Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.

Reparaturen dürfen ausschließlich von autorisierten Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.

In diesem Gerät keine explosionsfähigen Stoffe, wie zum Beispiel Aerosolbehälter mit brennbarem Treibgas, lagern.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Berühren Sie die Stecker nicht mit nassen oder verschwitzten Händen. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der 12V Steckdose. Ziehen Sie die Anschlusskabel vor jeder Reinigung und nach jedem Gebrauch aus der Stromquelle.

Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Anschlusskabel und Stecker trocken sind.

Stellen Sie das Gerät nicht in direkter Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequelle ab.

**ACHTUNG! ÜBERHITZUNGSGEFAHR!** Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden und dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft frei zirkulieren kann.

Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis direkt in den Innenraum.

Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser ein.

Schützen Sie das Gerät und die Anschlusskabel vor Hitze und Nässe.

Achten Sie beim Betrieb mit 12 V immer darauf, dass der 12 V Stecker fest und sicher in der Buchse des Zigarettenanzünders steckt und die Buchse frei von Schmutz ist. Bei ungenügendem Kontakt zwischen Stecker und Buchse kann die Fahrzeugvibration dazu führen, dass die Stromzufuhr in kurzen Abständen ein- und ausschaltet, was eine Überhitzung zur Folge haben kann.

**ACHTUNG! VERBRENNUNGSGEFAHR!** Da sich an der Steckerspitze während des Betriebes hohe Temperaturen entwickeln können, vermeiden Sie nach dem Herausziehen des 12 V Steckers aus der Anschlussbuchse den Kontakt der Steckerspitze mit Haut und anderen temperaturempfindlichen Stoffen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden. Dieses Gerät darf nicht dem Regen ausgesetzt werden.

## **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Die kühlflasche dient ausschließlich zum Kühlen vorgekühlter Speisen und Getränke. Das Gerät ist für den Gebrauch im privaten Haushalts- oder Campingbereich, im PKW und in ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen wie z. B.: in Personalküchenbereichen in Läden, Büros und anderen Arbeitsbereichen, in der Landwirtschaft und von Gästen in Hotels, Motels und anderen Unterkünften, in Frühstückspensionen sowie im Catering und ähnlichem Großhandelseinsatz. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

## **Allgemeine Hinweise zum Gebrauch**

Die kühlflasche ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet.

Beim Betrieb über eine 12 V Stromquelle achten Sie bei häufigem An- u. Abstellen des PKW-Motors darauf, dass nicht auch ständig die Stromversorgung der kühlflasche unterbrochen wird und dass bei stehendem Motor die Autobatterie nicht zu stark entladen wird.

Öffnen Sie die kühlflasche nicht häufiger als nötig.

## ERKLÄRUNG DES GERÄTS

### Technische Informationen

Spannung	12V DC
Verbrauchsleistung	36W
Stromstärke	3A
Volumen	14L
Gewicht	1.09 Kg
Größe	42x27x16 cm
Kabellänge	2 m

### Reinigung und Pflege

#### ACHTUNG!

Ziehen Sie vor jedem Reinigen das Anschlusskabel aus der Steckdose bzw. dem Zigarettenanzünder.

Reinigen Sie die kühlflasche niemals unter fließendem Wasser.

Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel.

Benutzen Sie zur Reinigung des Innenteils ein feuchtes Tuch und eine milde Seifenlösung.

### Mögliche Funktionsstörungen

Überprüfen Sie zunächst, ob Sie die Hinweise zum Gebrauch der kühlflasche richtig beachtet haben, überprüfen Sie weiterhin:

- Ist das Anschlusskabel richtig angeschlossen bzw. funktioniert der Zigarettenanzünder Ihres Autos einwandfrei?
- Haben Sie die kühlflasche so aufgestellt, dass die Luft frei zirkulieren kann und eine Belüftung des Kühlaggregates gewährleistet ist?
- Ist die Sicherung im Stecker des 12 V Anschlusskabels in Ordnung?

### Entsorgung

Die Elektroprodukte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EG für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik- Altgeräten sowie deren Übertragung in nationales Recht, müssen die elektrischen Altgeräte getrennt gesammelt und an hierfür vorgesehenen Sammelpunkten entsorgt werden. Für Tipps zur Wiederverwertung wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden oder an Ihren Händler.

Durch diese Maßnahmen tragen Sie zum Schutz der Umwelt bei.

## Introducción

Las instrucciones de uso son parte integrante de este aparato. Contienen importantes indicaciones sobre la seguridad, el uso y la eliminación. Antes de usar el aparato, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el aparato únicamente tal como se describe y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación al entregar el producto a un tercero.

### Instrucciones de Seguridad

El equipo no se puede poner en marcha si presenta daños visibles.

Las reparaciones pueden ser realizadas exclusivamente por especialistas autorizados. A causa de reparaciones inadecuadas se pueden producir peligros considerables.

No almacenar elementos explosivos, como por ejemplo aerosoles con gases inflamables, en el aparato.

Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años. Puede ser utilizado también por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, siempre que estén debidamente guiados, se les haya dado las instrucciones sobre el uso del aparato con seguridad, y conozcan los riesgos a los que están expuestos. Los niños no deben jugar con el aparato.

La limpieza y el mantenimiento no deben ser efectuados por niños sin vigilancia.

Vigile a los niños para que no jueguen con el aparato.

No tocar el enchufe con las manos mojadas o sudadas.

Cuando el cable de conexión del aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico u otra persona cualificada, evitando así cualquier peligro.

No sacar nunca el enchufe del tomacorrientes de 12V tirando del cable. Separar el cable de conexión de la fuente de corriente antes de cada limpieza y después de cada empleo.

Antes de la puesta en marcha prestar atención, que el cable de alimentación y el enchufe estén secos.

No poner el equipo en la cercanía directa del fuego libre u otras fuentes de calor.

¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE SOBRECALENTAMIENTO! Atender que las ranuras de ventilación no estén bloqueadas y que el calor producido durante el funcionamiento sea eliminado suficientemente. Garantice que el equipo esté a distancia suficiente de la pared u objetos, de forma tal que el aire pueda circular libremente.

No echar ningún líquido o hielo directamente en la cámara interior.

No sumergir el equipo nunca en agua.

Proteja el equipo y el enchufe de conexión contra el calor y la humedad.

En el funcionamiento con 12 V preste siempre atención a que el enchufe de 12 V esté correcta y fuertemente insertado en el casquillo

de la toma de mechero y a que el casquillo esté limpio de impurezas. En caso de contacto insuficiente entre el enchufe y el casquillo, la vibración del vehículo puede ocasionar que el suministro de corriente se conecte y desconecte a intervalos breves, lo que puede producir un sobrecalentamiento.

¡ATENCIÓN! ¡RIESGO DE QUEMADURAS! Debido a que el extremo del enchufe puede alcanzar elevadas temperaturas durante el funcionamiento, evite el contacto de este con la piel u otros tejidos sensibles a la temperatura tras desconectar el enchufe de 12 V de la toma de corriente.

El fabricante no se responsabiliza por los daños producidos por uso no acorde con las prescripciones u operación incorrecta.

Está prohibido exponer el aparato a la lluvia.

### Uso conforme a la finalidad prevista

La finalidad exclusiva de la bolsa de refrigeración portátil eléctrica es la refrigeración de alimentos y bebidas previamente enfriados. El aparato está previsto para ser utilizado en el ámbito doméstico o en campings, en automóviles y en otros ámbitos de utilización similares como, por ejemplo: en zonas de cocina para el personal de tiendas, oficinas y de otras áreas de trabajo, así como para ser utilizado en la agricultura y por huéspedes en hoteles, moteles y otros tipos de alojamiento, en pensiones de solo alojamiento y desayuno, además de en cáterings y en aplicaciones similares en el comercio al por mayor. Este aparato no está diseñado para uso industrial.

### Indicaciones generales de uso

La bolsa de refrigeración portátil no es adecuada para el funcionamiento continuo. En caso de operación a través de una fuente de corriente de 12 V prestar atención en caso de conexión y desconexión frecuente del motor del auto, que tampoco se interrumpa continuamente la alimentación de corriente y que la batería del auto no se descargue muy fuerte con el motor parado.

No abrir la bolsa de refrigeración portátil con más frecuencia que la debida.

## PRESENTACIÓN DEL APARATO

### Informaciones técnicas

Tensión	12V DC
Potencia de consumo	36W
Corriente	3A
Volumen	14L
Peso	1.09 Kg
Dimensiones	42x27x16 cm
Longitud de los cables	2 m

### Cuidado y limpieza

¡ATENCIÓN!

Antes de cada limpieza sacar el cable de conexión del tomacorrientes, o del encendedor de cigarrillos.

No limpiar nunca la bolsa de refrigeración portátil bajo agua corriente.

No utilizar ningún agente de limpieza agresivo para la limpieza.

Para la limpieza de la parte interior emplear un paño húmedo y una solución suave de jabón.

### Interrupciones posibles del funcionamiento

Comprobar primeramente, si se han respetado las indicaciones de uso de la bolsa de refrigeración portátil, comprobando además si:

- ¿Está bien conectado el cable de conexión o funcionan bien el encendedor de cigarrillos del coche?
- ¿Ha puesto la bolsa de refrigeración portátil de forma tal, que el aire pueda circular libremente y esté asegurada la ventilación del agregado de refrigeración?
- ¿Está bien el fusible en el enchufe del cable de conexión de 12 Volt?

### Gestión de residuos

Reciclaje de residuos eléctricos y electrónicos

Según la Directiva Europea 2012/19/UE sobre desecho de materiales eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, los productos eléctricos usados no se deben desechar con los residuos domésticos; deben ser llevados a los distintos puntos de recogida pública para su reciclaje. Puede consultar a las autoridades locales o a su vendedor para obtener consejos sobre reciclaje.

Con estos gestos, participa en la protección del medio ambiente.

## **Introduzione**

Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo dell'apparecchio, prendere conoscenza di tutte le avvertenze per l'uso e di sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e solo per i campi di applicazione indicati. In caso di cessione a terzi, consegnare l'intera documentazione al nuovo proprietario.

## **Indicazioni di sicurezza**

Se l'apparecchio presenta danneggiamenti visibili, non dovete metterlo in esercizio.

Le riparazioni devono venire eseguite esclusivamente da personale specializzato autorizzato. Le riparazioni inappropriate possono provocare gravi pericoli.

Non conservare nel presente apparecchio sostanze esplosive, come per esempio recipienti di aerosol con gas propellenti infiammabili.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età minima di 8 anni e da persone che possiedono capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o privi/e di esperienza o di conoscenza se essi (o esse) sono correttamente sorvegliati(e) o se sono state rese edotte delle istruzioni relative all'uso dell'apparecchio in tutta sicurezza e se i rischi potenziali sono stati illustrati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

Sorvegliate i bambini per assicurarsi che non giochino con quest'apparecchio.

Non toccate le spine con le mani bagnate o sudate.

Se il cavo di collegamento del presente apparecchio viene danneggiato, per evitare pericoli è necessario farlo sostituire dal produttore, dal suo Servizio di Assistenza o da una persona qualificata.

Non estraete mai la spina dalla presa a 12 V tirando il cavo di allacciamento.

Prima di ogni pulizia e dopo ogni uso interrompete il collegamento del cavo di allacciamento con la fonte di energia elettrica.

Prima della messa in esercizio prestate attenzione che i cavi di allacciamento e le spine siano asciutti.

Non collocate l'apparecchio nelle immediate vicinanze di fiamme libere o di altre fonti di calore.

**ATTENZIONE! PERICOLO DI SURRISCALDAMENTO!** Prestate attenzione che le feritoie di ventilazione non siano coperte e che il calore prodotto durante l'esercizio possa venire dissipato in modo sufficiente.

Assicuratevi che l'apparecchio sia collocato a distanza sufficiente da pareti o oggetti, in modo che l'aria possa circolare liberamente.

Non collocate direttamente nel vano interno liquidi o ghiaccio.

Non immergete mai l'apparecchio in acqua.

Protegete l'apparecchio e i cavi di collegamento dal calore e dall'umidità.

Nel funzionamento a 12 V prestare sempre attenzione che la spina per 12V sia inserita saldamente e in modo sicuro nella presa dell'accendisigari e che la presa sia priva di sporcizia. In caso di contatto inadeguato tra spina e presa la vibrazione del veicolo può provocare l'interruzione a brevi intervalli dell'alimentazione di corrente, il che può avere come conseguenza un surriscaldamento.

**ATTENZIONE! PERICOLO DI USTIONE!** Dopo aver estratto la spina 12 V dalla presa evitare il contatto con la pelle e altri materiali termosensibili poiché è possibile che l'estremità della spina raggiunga temperature elevate durante l'uso.

Il fabbricante non assume responsabilità per danni causati da uso non conforme allo scopo previsto o da azionamento scorretto.

Il presente apparecchio non deve essere esposto alla pioggia.

## **Utilizzo secondo la destinazione d'uso**

Il borsa termica portatile elettrico è destinato esclusivamente al raffreddamento di prodotti alimentari e di bevande già fredde.

L'apparecchio è destinato all'uso casalingo o in campeggio, all'interno di vetture e ad utilizzi simili come p.e.: in cucine del personale di negozi, di uffici e di altri settori di lavoro, nel settore agrario e da parte di ospiti di alberghi, motel e altri tipi di ricovero, in strutture bed & breakfast come anche nel catering e in simili applicazioni di commercio all'ingrosso. L'apparecchio non è destinato a un utilizzo in ambito commerciale.

## **Istruzioni generali per l'uso**

Il box borsa termica non è adatto per l'esercizio continuo.

In caso di esercizio con una fonte di energia elettrica a 12 V prestate attenzione che, accendendo e spegnendo frequentemente il motore dell'automobile, non venga continuamente interrotta l'alimentazione di corrente del box borsa termica e che, con il motore fermo, la batteria dell'auto non si scarichi eccessivamente.

Non aprite il box borsa termica più spesso del necessario.



## PRESENTAZIONE DEL FRIGO

Informazioni tecniche

Tensione	12V DC
Potenza di consumo	36W
Corrente	3A
Volume	14L
Peso	1.09 Kg
Dimensione	42x27x16 cm
Lunghezza dei cavi	2 m

### Pulizia e cura

#### ATTENZIONE!

Prima di ogni pulizia estraete la spina del cavo di allacciamento dalla presa o dall'accendisigari.

Non pulite mai il box borsa termica sotto l'acqua corrente.

Non utilizzate per la pulizia detersivi aggressivi.

Utilizzate per la pulizia della parte interna un panno umido e una soluzione di sapone delicato.

### Possibili anomalie di funzionamento

Controllate anzitutto se avete osservato correttamente le istruzioni per l'uso del box borsa termica; inoltre controllate quanto segue:

- Il cavo di allacciamento è collegato correttamente? L'accendisigari della vostra auto funziona perfettamente?
- Avete collocato il box borsa termica in modo che l'aria possa circolare liberamente e sia assicurata l'aerazione del gruppo borsa termica?
- Il fusibile nella spina del cavo di collegamento ai 12 V è in ordine?

### SMALTIMENTO

Smaltimento selettivo dei rifiuti elettrici ed elettronici

I prodotti elettrici non possono essere smaltiti con gli altri prodotti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE per lo smaltimento dei materiali elettrici ed elettronici e la sua attuazione nel diritto nazionale, i prodotti elettrici usati devono essere raccolti separatamente e disposti in punti di raccolta previsti a questo scopo. Rivolgetevi presso le autorità locali o presso il vostro rivenditore per ottenere consigli su come riciclare questi prodotti.

### Introdução

O manual de instruções é parte integrante deste aparelho. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Antes da utilização do aparelho, familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança. Utilize o aparelho apenas da forma descrita e para as finalidades indicadas. Ao transmitir o aparelho a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

### Instruções de segurança

Nunca coloque o aparelho em funcionamento no caso do mesmo apresentar danos visíveis.

Quaisquer reparações só devem ser efectuadas por um técnico autorizado. Reparações impróprias podem provocar sérios perigos.

Não armazene substâncias explosivas neste aparelho, por exemplo, recipientes de aerossóis com gás propulsor inflamável.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.

As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

Nunca toque na ficha do cabo de alimentação se tiver as mãos molhadas ou suadas.

Caso o cabo de ligação deste aparelho esteja danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar situações de perigo. Para retirar a ficha da tomada de 12 V, nunca puxe pelo cabo de alimentação.

Antes de fazer qualquer limpeza e também após cada uso do aparelho, desligue o cabo de alimentação da tomada.

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, verifique se o cabo de alimentação e a respectiva ficha estão secos.

Nunca coloque o aparelho nas proximidades de chamas ou outras fontes de calor.

**ATENÇÃO! HÁ O PERIGO DE AQUECIMENTO EXCESSIVO!** Preste atenção para manter as aberturas de ventilação do aparelho livres de qualquer obstrução, de modo que o calor produzido durante o funcionamento possa escapar livremente. Preste atenção para que o aparelho fique suficientemente afastado de paredes ou objectos, para que o ar possa circular livremente.

Nunca encha o interior do aparelho directamente com líquidos ou gelo. Nunca mergulhe o aparelho em água.

Proteja o aparelho e o cabo de alimentação de calor e humidade. No funcionamento com 12 V, certifique-se sempre de que a ficha de 12 V está encaixada de forma segura na tomada de isqueiro e de que esta não se encontra suja. No caso de um contacto insuficiente entre a ficha e a tomada, a vibração do veículo pode provocar a conexão e desconexão da corrente eléctrica em intervalos frequentes, o que pode resultar em sobreaquecimento.

**ATENÇÃO! PERIGO DE QUEIMADURAS!** Durante o funcionamento a ponta da ficha pode alcançar altas temperaturas, por isso evite o contacto com a pele e outras substâncias sensíveis às temperaturas depois de ter retirado a ficha de 12 V de uma tomada de conexão.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por prejuízos decorrentes de uma utilização imprópria do aparelho, ou da aplicação do mesmo para fins não previstos.

Não exponha o aparelho à chuva.

#### **Utilização correcta**

A bolsa térmica serve exclusivamente para refrigerar alimentos e bebidas pré-refrigeradas. O aparelho foi concebido para utilização doméstica ou no campismo, no automóvel e em áreas de utilização idênticas, tais como cozinhas de estabelecimentos destinadas ao pessoal, escritórios e outras áreas de trabalho, na agricultura e por hóspedes em hotéis, motéis e outros alojamentos, em pensões com pequeno-almoço, assim como no catering e aplicação idêntica no comércio grossista. O aparelho não se destina ao uso industrial.

#### **Instruções gerais de operação**

A mala térmica não é apropriada para funcionamento contínuo (permanente).

No caso da mala térmica estar ligada à alimentação de 12 V de um automóvel, preste atenção para evitar que um frequente ligar e desligar do motor do veículo provoque uma constante interrupção da alimentação eléctrica da mala térmica. No caso do motor do automóvel ficar muito tempo desligado, preste atenção para que a bateria do mesmo não sofra uma descarga excessiva.

Evite abrir a mala térmica mais vezes do que absolutamente necessário.

## **APRESENTAÇÃO DO APARELHO**

### Informações técnicas

Tensão	12V DC
Consumo de energia	36W
Corrente	3A
Volume	14L
Peso	1.09 Kg
Tamanho	42x27x16 cm
Comprimento dos cabos	2 m

#### **Limpeza e manutenção**

##### **ATENÇÃO!**

Antes de cada limpeza, desligue o cabo de alimentação da tomada (por ex. tomada de 12 V do acendedor de cigarros de um automóvel), a fim de desligar o aparelho.

Nunca limpe a mala térmica sob água corrente.

Nunca use para a limpeza produtos fortes ou abrasivos.

Para a limpeza do interior da mala térmica utilize um pano humedecido e um produto lava-loiças suave.

#### **Possíveis problemas de funcionamento**

No caso de surgirem problemas de funcionamento, verifique primeiramente se foram seguidas correctamente todas as instruções do manual e em seguida examine os seguintes pontos:

- O cabo de alimentação está devidamente conectado? A tomada de 12 V do acendedor de cigarros no automóvel tem realmente electricidade?
- A mala térmica está colocada num local onde o ar pode circular à vontade, assegurando assim uma ventilação adequada do sistema de refrigeração?
- O fusível instalado no cabo de alimentação para 12 V está intacto?

#### **Reciclagem**

Recolha selectiva de lixo electrónico e eléctrico

Os produtos eléctricos não devem ser misturados com os restantes produtos. Segundo a Directiva Europeia 2012/19/UE para a recolha de materiais eléctricos e electrónicos, e da sua execução no direito nacional, os produtos eléctricos usados devem ser recolhidos separados e dispostos nos pontos de recolha previstos para o efeito.

Dirija-se às suas autoridades locais ou ao vendedor para obter conselhos acerca da reciclagem.

## **Wstęp**

Do urządzenia dołączona jest instrukcja obsługi. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa obsługi, użytkowania i utylizacji produktu. Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z opisem i przeznaczeniem. Przekazując produkt innej osobie, należy załączyć do niego wszystkie dokumenty.

## **Wskazówki bezpieczeństwa**

Nie można oddać urządzenia do użytkowania, jeśli posiada ono widoczne uszkodzenia.

Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanych specjalistów. Nieumiejętne naprawy mogą powodować powstanie poważnego niebezpieczeństwa.

W urządzeniu nie należy przechowywać żadnych materiałów wybuchowych, jak na przykład pojemniki aerozolowe z gazem napędowym. Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia urządzenia i rozumieją wynikające z niego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być bez nadzoru przeprowadzane przez dzieci.

Nie dotykać wtyczki mokrymi lub spoconymi dłońmi.

W razie uszkodzenia przewodu zasilającego urządzenia musi on zostać wymieniony przez producenta, w jego punkcie obsługi klienta lub przez osobę o odpowiednich kwalifikacjach, aby zapobiec zagrożeniom.

Nigdy nie wyciągać wtyczki z gniazda 12 V, pociągając za kabel instalacyjny.

Przed każdym czyszczeniem i po każdym użyciu odłączać kabel instalacyjny od źródła prądu.

Przed uruchomieniem urządzenia zwrócić uwagę na to, by kabel instalacyjny i wtyczka były suche.

Nie stawiać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie otwartego ognia lub innego źródła ciepła.

**UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO PRZEGRZANIA!** Zwrócić uwagę na to, by nie zasłonić otworu wentylacyjnego i by podczas eksploatacji możliwe było wystarczające odprowadzanie powstałego ciepła.

Zapewnić właściwą odległość pomiędzy urządzeniem a ścianami i przedmiotami tak, by możliwe było swobodne krążenie powietrza

Nie napełniać cieczy lub lodu bezpośrednio we wnętrzu.

Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.

Chronić urządzenie oraz kabel instalacyjny przed gorącem i wilgocią.

Przy korzystaniu z urządzenia pod napięciem 12 V należy zawsze uważać, żeby wtyczka instalacji 12 V była prawidłowo i pewnie

podłączona do gniazda zapalniczki, a samo to gniazdo było wolne od brudu i zanieczyszczeń. Przy niedostatecznym styku między wtyczką i gniazdem wibracje pojazdu mogą powodować włączanie i wyłączanie zasilania w krótkich odstępach czasu, czego skutkiem może być przegrzanie.

**UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!** Ponieważ na czubku wtyczki w czasie pracy mogą wystąpić wysokie temperatury, należy unikać kontaktu skóry lub wrażliwych na temperaturę materiałów z czubkiem wtyczki po wyciągnięciu wtyczki 12V z gniazda przyłączeniowego.

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane przez użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą.

Nie należy wystawiać tego urządzenia na deszcz.

## **Przeznaczenie produktu**

Torba termoizolacyjna turystyczna przeznaczona jest wyłącznie do chłodzenia wcześniej schłodzonych dań i napojów. Urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym, na terenie campingu, w samochodzie osobowym oraz np. aneksach kuchennych dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy, w gospodarstwach rolnych, hotelach, motelach i innych obiektach noclegowych dla gości i w pensjonatach, a także firmach cateringowych i hurtowniach spożywczych. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

## **Ogólne wskazówki użytkowania**

Torba termoizolacyjna nie jest przeznaczona do pracy w trybie ciągłym. Jeśli podczas eksploatacji urządzenie zasilane jest prądem 12V, należy zwrócić uwagę, by podczas częstego włączania i wyłączania silnika samochodu nie dochodziło również do ciągłych przerw w zasilaniu lodówki lub by przy stojącym silniku nie nastąpiło zbyt silne rozładowanie akumulatora samochodowego.

Nie otwierać torba termoizolacyjna częściej, niż jest to konieczne.

## PREZENTACJA URZĄDZENIA

### Informacje techniczne

Napięcie	12V DC
Zużycie energii	36W
Prąd	3A
Objętość	14L
Ciężar	1.09 Kg
Rozmiar	42x27x16 cm
Długość kabli	2 m

### Czyszczenie i pielęgnacja

#### UWAGA!

Przed każdym czyszczeniem odłączać kabel instalacyjny od gniazda wtykowego lub zapalniczki.

Nidy nie należy czyścić lodówki pod bieżącą wodą.

Do czyszczenia nie należy używać ostrych detergentów.

Do czyszczenia wnętrza używać wilgotnej ściereczki i łagodnego roztworu mydła.

### Możliwe zakłócenia funkcjonowania

W pierwszej kolejności upewnić się, czy prawidłowo stosowano się do wskazówek użytkowania lodówki, a następnie sprawdzić:

- Czy kabel instalacyjny jest prawidłowo podłączony lub czy zapalniczka samochodowa funkcjonuje bez zarzutu?
- Czy lodówkę ustawiono w sposób zapewniający swobodną cyrkulację powietrza i gwarantujący wentylację agregatu chłodniczego?
- Czy bezpiecznik we wtyczce kabla instalacyjnego 12 V jest bez zarzutu?

### Utylizacja

Selektywna zbiórka odpadów elektrycznych i elektronicznych  
Produkty elektryczne nie powinny być utylizowane jak inne produkty codziennego użytku. Wg dyrektywy europejskiej nr 2012/19/UE do utylizacji materiałów elektrycznych i elektronicznych i wg prawa dla danego Państwa, produkty elektryczne powinny być gromadzone oddzielnie i umieszczane w punktach do tego przeznaczonych.

Skontaktuj się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą w celu uzyskania porady na temat recyklingu.

Wykonując te czynności, pomagasz chronić środowisko.

### Introducere

Manualul de utilizare este o parte integrantă a acestui aparat. Acesta conține indicații importante pentru siguranță, utilizare și eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea aparatului, familiarizați-vă cu toate indicațiile de utilizare și de siguranță. Folosiți aparatul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați întreaga documentație în cazul înstrăinării aparatului către terți.

### Indicatii de siguranță

Dacă aparatul prezintă deteriorări vizibile, nu este permis să-l luați în folosință.

Efectuarea reparațiilor este îngăduită exclusiv specialiștilor autorizați.

Prin reparații inadecvate pot fi generate pericole considerabile.

În acest aparat nu trebuie depozitate substanțe periculoase cum ar fi de exemplu recipienti pentru aerosoli cu gaz inflamabil.

Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta până în 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau fără experiență sau cunoștințe, dacă ei(ele) sunt supravegheate în mod corect sau dacă instrucțiunile despre utilizarea aparatului în deplină siguranță le-au fost transmise și dacă au înțeles riscurile implicite.

Copiii nu ar trebui să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu ar trebui să fie făcute de către copii fără supraveghere. Supravegheați copiii pentru a vă asigura că nu se joacă cu dispozitivul. Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude sau umede de transpirație.

Atunci când cablul acestui aparat este deteriorat, trebuie înlocuit prin producător sau serviciul clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare similară, pentru a evita pericolele.

Nu extrageți niciodată ștecherul din priza de 12 V trăgând de cablul de racordare.

Înainte de fiecare curățire și după fiecare folosire, scoateți cablul de racordare din sursa de curent.

Înainte de punerea în funcțiune, aveți în vedere ca ștecherul și cablul de racordare să fie în stare uscată.

Nu așezați aparatul în nemijlocita apropiere a unor flăcări deschise sau a altor surse de căldură.

**ATENȚIE! PERICOL DE SUPRAÎNCĂLZIRE!** Aveți în vedere ca fantele de aerisire să nu fie obturate și ca întotdeauna căldura degajată în timpul funcționării să poată fi evacuată în mod satisfăcător. Aveți în vedere ca aparatul să se găsească la distanță suficientă față de pereți sau de alte obiecte, astfel încât aerul să poată circula liber.

Nu introduceți lichide sau gheață direct în spațiul interior.

Nu cufundați niciodată aparatul în apă.

Feriti aparatul și cablurile de racordare de căldură și umezeală.

Atunci când o utilizați cu 12 V aveți grijă întotdeauna ca ștecherul de 12 V să fie bine introdus, fără joc, în priza de la bricheta de mașină, iar



priza să fie curată. La un contact imperfect între ștecăr și priză, vibrațiile mașinii pot duce la scurte deconectări și reconectări în alimentarea cu curent, iar acest lucru poate provoca o supraîncălzire. **ATENȚIE! PERICOL DE ARSURI!** Deoarece pe vârfurile ștecherului se pot produce temperaturi ridicate, evitați contactul după scoaterea ștecherului de 12 V din bușca de conectare, cu pielea și alte materiale sensibile.

Producătorul nu răspunde pentru pagube cauzate prin utilizarea neconformă cu destinația sau printr-o deservire greșită.

Acest aparat nu trebuie utilizat în ploaie.

### Utilizare conform destinației

Lada geantă de răcire servește exclusiv răcirii alimentelor și băuturilor răcite în prealabil. Aparatul este destinat utilizării în spațiul privat, la camping, în mașină și în situații similare, de exemplu, în bucătăria personalului în magazine, birouri și alte spații de lucru, în agricultură, de către oaspeți în hoteluri, moteluri, pensiuni și alte spații de cazare, precum și pentru catering și alte utilizări. Acest aparat nu este destinat utilizării comerciale.

### Indicații generale referitoare la utilizare

Cutia geantă de răcire este potrivită pentru o utilizare de durată. La generatorul de radiație din aluminiu se poate forma gheață.

În cazul funcționării de la o sursă de curent de 12 V, la pornirea și oprirea frecventă a motorului de autoturism aveți în vedere ca alimentarea cu curent a cutiei frigorifice să nu fie mereu întreruptă și ca pe durata opririi motorului bateria auto să nu se descarce prea tare. Nu deschideți cutia geantă de răcire mai des decât este necesar.

## PREZENTAREA APARATULUI

Informații tehnice

Tensiune	12V DC
Consum de energie	36W
Curent	3A
Volum	14L
Greutate	1.09 Kg
Dimensiuni	42x27x16 cm
Lungimea cablurilor	2 m

## Curățire și îngrijire

**ATENȚIE!**

Înainte de fiecare curățire scoateți cablul de racordare din priză, respectiv din aprinzătorul de țigări.

Nu curățați niciodată cutia geantă de răcire sub jet de apă curentă.

Nu folosiți pentru curățire detergenți agresivi.

Pentru curățirea spațiului interior folosiți o cârpă umedă și o soluție de săpun nu prea agresivă.

### Posibile perturbatii în funcționare

Verificați mai întâi dacă ați aplicat corect indicațiile de utilizare a cutiei frigorifice și verificați de asemenea următoarele:

– Cablul de racordare este corect conectat, respectiv aprinzătorul de țigări al automobilului dvs. funcționează ireproșabil?

– Ați amplasat cutia geantă de răcire în așa fel, încât aerul să poată circula liber și să fie asigurată aerisirea agregatului de răcire?

– Siguranța din ștecherul cablului de racordare de 12 V este în regulă?

### Eliminarea acestui produs

Colectarea selectivă a deșeurilor electrice și electronice

Produsele electrice nu trebuie să fie aruncate odată cu produsele de uz casnic. Potrivit Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea acestora în aplicare în dreptul intern, produsele electrice utilizate trebuie să fie colectate separat și eliminate în punctele de colectare prevăzute în acest scop.

Contactați autoritățile locale sau furnizorul dumneavoastră pentru consiliere cu privire la reciclare.

Prin efectuarea acestor acțiuni, ajutați la protejarea mediului înconjurător.

## **Введение**

Инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью данного устройства. Она содержит важные указания по вопросам безопасности, использования и утилизации. Перед использованием устройства ознакомьтесь со всеми указаниями по обслуживанию устройства и правилами техники безопасности. Используйте устройство только согласно описанию и для соответствующих областей применения. При передаче устройства третьим лицам передавайте всю документацию вместе с устройством.

## **Указания по технике безопасности**

Если агрегат имеет видимые повреждения, Вам запрещается вводить его в эксплуатацию.

Ремонт разрешается проводить только специалистам, имеющим соответствующую авторизацию. В результате неквалифицированно выполненных ремонтных работ может возникнуть серьезная опасность.

Не хранить в приборе взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючим топливным газом.

Данным устройством разрешено пользоваться детям в возрасте от 8 лет и старше, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний, если они находятся под присмотром или обучены правилам безопасного применения данного устройства и осознают возможные риски. Детям запрещено играть с данным устройством. Операции по чистке и уходу не должны осуществляться детьми без присмотра взрослых.

Не прикасайтесь к штепселю мокрыми или вспотевшими руками.

При повреждении проводки настоящего прибора во избежание рисков она должна быть заменена производителем, его сервисной службой или специалистом соответствующей квалификации.

Строго запрещается вытаскивать штепсель из розетки 12 В за присоединительный кабель.

Перед проведением любой очистки и после каждого использования необходимо отсоединять присоединительный кабель от источника электропитания.

Перед вводом в эксплуатацию следите за тем, чтобы присоединительный кабель и штепсель были сухими.

Не устанавливайте агрегат вблизи открытого пламени или других источников тепла.

**ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ПЕРЕГРЕВА!** Следите за тем, чтобы вентиляционные щели не покрывались и чтобы образующееся в процессе эксплуатации тепло могло отводиться в достаточной степени. Позаботьтесь о том, чтобы агрегат находился на достаточном расстоянии от стен или других предметов так, чтобы

мог циркулировать воздух.

Не загружайте жидкости или лед непосредственно во внутреннее пространство.

Строго запрещается погружать агрегат в воду.

Предохраняйте агрегат и присоединительные кабели от жары и влаги.

В процессе эксплуатации напряжением 12 В всегда следите за тем, чтобы штепсель 12 В прочно и надежно был вставлен в гнездо прикуривателя и чтобы гнездо не было загрязнено. При недостаточном контакте между штепселем и гнездом вибрация автомобиля может привести к тому, то подача электроэнергии включается и отключается через небольшие интервалы времени, в результате чего может возникнуть перегрев.

**ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ОЖОГА!** Поскольку во время эксплуатации на конце штекера возникают высокие температуры, после вытаскивания 12 В штекера из гнезда необходимо избегать контакта штекера с кожей и другими чувствительными к температуре материалами.

Изготовитель не отвечает за повреждения, вызванные использованием, не соответствующим назначению, или неправильным обслуживанием.

Настоящий прибор не должен подвергаться воздействию дождя.

## **Использование по назначению**

Изотермическая сумка исключительно для охлаждения предварительно охлажденных продуктов питания и напитков.

Устройство предназначено для использования в домашнем хозяйстве и на базах отдыха, в автомобилях или в аналогичных условиях, например, в кухонных зонах магазинов, офисов и прочих рабочих зон, в сельском хозяйстве, для использования гостями отелей, мотелей и прочих предприятий гостиничного бизнеса, в хостелах, а также в кейтеринге и на прочих предприятиях оптовой торговли. Устройство не предназначено для применения в производственных условиях.

## **Общие указания по использованию**

Малогабаритный холодильник не предназначен для эксплуатации в постоянном режиме.

В процессе эксплуатации от источника тока 12 В с частым включением и отключением двигателя легкового автомобиля следите за тем, чтобы не прерывалось постоянно также электроснабжение малогабаритного холодильника и чтобы не слишком сильно разряжался аккумулятор автомобиля, когда двигатель не работает.

Не открывайте малогабаритный холодильник чаще необходимого.

## ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Техническая информация

Напряжение	12V DC
Потребляемая мощность	36W
Ток	3A
Вместимость	14L
Вес	1.09 Kg
Габариты	42x27x16 cm
Длина проводов	2 m

### Очистка и уход **ВНИМАНИЕ!**

Перед любой очисткой удаляйте присоединительный кабель из розетки или, соотв., прикуривателя автомашины.

Строго запрещается чистить малогабаритный холодильник под проточной водой.

Не использовать для очистки агрессивные очищающие средства. Для очистки внутреннего пространства используйте влажную тряпку и слабый мыльный раствор.

### Возможные неполадки

Сначала проверьте, надлежащим ли образом Вы соблюдали указания по использованию малогабаритного холодильника, а также выясните следующие вопросы:

- Правильно ли подсоединен присоединительный кабель или, соотв., работает ли надлежащим ли образом прикуриватель Вашей автомашины?
- Разместили ли Вы малогабаритный холодильник так, чтобы воздух мог циркулировать и чтобы обеспечивалась вентиляция холодильного агрегата?
- В порядке ли предохранитель присоединительного кабеля 12 В?

### Утилизация

Выборочный сбор отработавших электрических и электронных приборов

Не выбрасывать электрические приборы с бытовыми отходами.

Согласно Европейской директиве 2012/19/UE об утилизации электрических или электронных приборов и ее применении в национальном праве, использованные электроприборы следует группировать отдельно и собирать на пунктах специально оборудованных сбора. Для получения рекомендаций по

переработке приборов обратиться к местным органам власти или к продавцу.

Поступая таким образом, вы принимаете участие в защите окружающей среды.